

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Pre-U Certificate

MARK SCHEME for the May/June 2014 series

9779 FRENCH

9779/02

Paper 2 (Reading and Listening), maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2014 series for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

MARK SCHEME

Annotations

INV invalidates

BOD benefit of doubt

NBOD no benefit of doubt

NC not clear

HA harmless addition

Ring consequential errors

Bracket lifts

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

Part I: Reading (30 marks)

Texte à lire 1 – Les résidents de l’Aéroport Terminal 2

Q. Nr.	Accept	Total Mark	Reject
1	Rien / c’est gratuit	[1]	C’est libre t.c.
2	Une famille (stable) OR des rapports familiaux.	[1]	Un (bon) travail (bien payé) INV De l’argent Ils ont des problèmes familiaux
3	Il lui a suggéré où habiter OR Il lui a suggéré d’habiter à l’aéroport Il lui a suggéré un coin tranquille où il peut habiter OR qui lui permet de ne pas vivre dans la rue (Concept : suggested a place to <u>live</u> / saved him from living <u>on the streets</u>)	[1]	Il lui a suggéré un coin tranquille t.c. d’aller à l’aéroport
4	Résoudre ses problèmes administratifs (et/ou juridiques)/ Avoir les papiers/les documents nécessaires/un visa/ Mettre ses papiers en ordre (Some explanation required of labyrinthe administratif et juridique)	[1]	
5	Ils sont à la recherche d’un emploi/d’une meilleure situation économique/ Pour des raisons économiques/pour améliorer leur situation économique/ils ont des problèmes économiques/ils viennent de pays qui ont des problèmes économiques/ils cherchent de l’aide économique.	[1]	Details of conditions at Roissy Airport (INV) Pour demander asile économique Ils sont en situation d’asile économique
6	Ils espèrent devenir anonymes./ Ils espèrent trouver l’anonymat./ Ils seront anonymes./ Parce qu’ils ne seront pas reconnus en dehors de la ville	[1]	Ils viennent rechercher une forme d’anonymat
7	Ils dormaient/passaient la nuit dans le terminal OR Ils transformaient les terminaux en dortoirs (1) Ils agressaient le personnel AND/OR les passagers. (1) Accept ‘leur présence nuisait à l’image de l’aéroport’	[1]	Ils étaient présents toute la nuit

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

8	ADP doit améliorer la qualité de son accueil (1) ; ADP doit rénover ses locaux (1) ; ADP doit augmenter le nombre de services (1) ; ADP devra faire éloigner/se débarrasser des/expulser les SDF (1) (Any 2 of 4)	[2]	
----------	--	-----	--

[Total: 10 marks]
[AO1]

Texte à lire 2 – Crise sociale au Québec

Q. Nr.	Accept	Total Mark	Reject
9	They are the lowest in Canada	[1]	The least raised
10	She thinks that education is not a luxury OR that education should be available to all (1) ; that the increase in fees will not be matched by improvements in quality of education (teaching) (1) (Max 2)	[2]	
11	There were mass arrests (of demonstrators).	[1]	
12	She resigned/stepped down (accept 'he')	[1]	Was demoted/fired
13	(a) A law restricting the right to demonstrate without authorisation from the police	[1]	To manifest
	(b) It could lead to increased support for them	[1]	
14	The number of demonstrators has not been as large since those protesting against the war in Iraq.	[1]	

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

15	The nature of the law which restricts the rights of freedom of association OR peaceful meetings.	[1]	Pacific/pacifist Reunion/union
16	The UNHRHC was speaking in Switzerland where a far longer notice of demonstration is needed/ The speech was made in Switzerland where the law is more severe than in Canada (BOTH elements needed).	[1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Reading text 3

One tick for each box, then use conversion table (see below).

	Text	Accept	Reject
1.	Ce que		Les choses
2.	j'ai lu		
3.	dans les journaux		
4.	était décevant.	m'a déçu J'ai été déçu par	J'étais déçu par
5.	Il était devenu		
6.	clair que OR évident que		
7.	le Canada		
8.	n'était pas une exception	n'a pas échappé	
9.	à la montée OR la vague		l'onde
10.	de vitrines	de fenêtres de bris de vitrines (2)	des vitrines
11.	brisées et	cassées	

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

12.	de manifestations		
13.	qui visent à	viser + noun dont le but/l'objectif est de qui ont pour/comme but de	
14.	déranger OR bouleverser	perturber déstabiliser rendre...difficile	
15.	la vie quotidienne OR normale.	la vie de tous les jours	
16.	J'aime la capitale		
17.	du Québec		de Québec
18.	autant que		
19.	n'importe qui.		
20.	Mais (cependant) je ne m'y rendrai pas	Pourtant Toutefois Je ne la visiterai pas Je ne vais pas la visiter	en revanche rendre visite
21.	parce que je ne soutiens pas	puisque je m'oppose à	supporte /je ne suis pas partisan de
22.	ce que le ministre a fait/ce qu'a fait le ministre.	la ministre les actions du ministre	
23.	Par ailleurs ma femme,	En plus De plus De surcroît Qui plus est Mon épouse	
24.	qui y a étudié	là-bas qui y a fait des études de	la-bas
25.	le droit,		la loi
26.	exige que		demande que
27.	le gouvernement prenne		le government

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

28.	la bonne décision		
29.	pour résoudre		
30.	la crise.	cette crise	

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

Part II: Listening (30 marks)

Texte à écouter 1 – Les pêcheurs guyanais exaspérés par la piraterie

Q. Nr.	Accept	Total Mark	Reject
18	Un bateau de pêche a été attaqué (1) par des pirates armés (1)	[2]	Un avire
19	Le moteur ; du carburant ; des effets personnels des marins. (Any 2 for 1 mark)	[1]	
20	Les pêcheurs ont été menacés (avec des machettes) (1) ils ont été ligotés (1) on les a abandonnés en pleine mer (1) (Max 2 of 3)	[2]	
21	Les voisins (Brésiliens) prennent ce qu'ils veulent (illégalement/sans payer) (1)	[1]	
22	...que les pêcheurs brésiliens pêchent sans autorisation/illégalement (1) ; qu'ils n'ont aucun scrupule à menacer (OR dévaliser) les pêcheurs guyanais (1) OR qui ne disposent d'aucun moyen pour lutter contre eux. (1) (Max 2)	[2]	
23	Ils en ont marre OR sont frustrés OR Ils ont un sentiment d'insécurité.	[1]	
24	Au problème de/la guerre contre les chercheurs d'or.	[1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

Listening text 2 - Où sont passés les médecins ?

Q.Nr	Accept	Total Mark	Reject
25	There is a lack of doctors (especially) <u>in rural areas</u> (1) because retiring doctors are not being replaced. (1)	[2]	The number of doctors is decreasing.
26	The cost of housing/property/accommodation is too high. (1)	[1]	The cost of living buildings
27	They have closed down because of a lack of funding (1); but as demand for them has grown/as more people are living in rural areas, one would have expected services to keep pace with demand (OR one would have expected them to stay open) (1) (Max 2)	[2]	One would like to see an increase of medical services t.c.
28	Their jobs depend on doctors' recommendations/the doctors send them clients (1)	[1]	In order to get clients
29	Young doctors could be encouraged to move to/settle in the areas in need (1); by being given financial incentives and/or tax breaks. (1); they could bring in foreign doctors (1) (Max 2)	[2]	
30	There is an ethical problem in depriving countries of the doctors that they have trained. (1)	[1]	
31	Vets should replace the doctors. (1)	[1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

Listening text 3 – Jean-Pierre Pernaut et une certaine idée de l'info

30 – Summary

Accept	Marks	Reject
JPP has been presenting the <u>lunchtime/1 o'clock</u> news for 25 years	[1]	wrong time e.g. 3 o'clock
Every day 1 out of 2 viewers/7 million viewers/French people watch him	[1]	telespectators
He is the only man to achieve this in Europe/he is the most popular newsreader in Europe.	[1]	
He prioritises happy/positive <u>news</u> OR when the weather's nice he shows pictures of sunny scenes, café terraces and beaches (2 items).	[1]	happy information
He has established a network of (19) <u>regional</u> offices/offices <u>throughout the country</u>	[1]	wrong number, e.g. 18; in <u>the</u> region
in order to seek out/discover EITHER beautiful spots/places/corners <u>of the country</u> OR pleasant/happy/appealing/uplifting/nice events.	[1]	sympathetic best events
He has always refused to use an autocue/prompter/prompt OR he prefers his own notes to an autocue	[1]	
He departs from his script/improvises to make comments (about the subjects covered)	[1]	the subjects diffused
He always uses positive vocabulary	[1]	

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

<p>His programme is about life's little pleasures/joys/the good things in life OR in his programme he conjures up/dwells on/evokes/recalls the joys and pleasures of the past (as if everything modern is dangerous)/he encourages people to believe that modernity is dangerous</p>	[1]	little happinesses little things of life
<p>His programme is not really a news programme but rather a magazine about France.</p>	[1]	newspaper
<p>It/the programme does not require any intellectual effort</p>	[1]	He does not require any intellectual effort; intellectual ability
<p>It reassures in a world which is less and less/increasingly less reassuring.</p>	[1]	reassured
[Max 3]		

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 12	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

TRANSCRIPT

Texte à écouter 1 : Les pêcheurs guyanais exaspérés par la piraterie

Interviewer: L'exaspération se fait sentir chez les pêcheurs en Guyane après un dernier acte de piraterie en début de semaine. Dans la nuit de lundi à mardi, un navire de pêche français a été attaqué par des pirates armés dans le fleuve Approuague, à l'est de la Guyane.

Les pirates armés ont abordé le bateau de pêcheurs avant de dérober le moteur, du carburant et les effets personnels des marins à bord, précise le préfet de Guyane, Denis Labbé. Ce type d'incident n'est pas nouveau. L'année précédente, des pêcheurs brésiliens avaient menacé un bateau de pêcheurs guyanais avec des machettes, avant de ligoter l'équipage et de l'abandonner en pleine mer. Depuis, un sentiment d'injustice agite la profession.

Jocelyn Médaille, président du comité régional des pêches maritimes :

Jocelyn Médaille: On en a marre que la Guyane devienne un grand supermarché sans caisse pour les voisins. C'est un phénomène en hausse depuis dix ans maintenant. Les pêcheurs brésiliens armés viennent pêcher en toute illégalité dans les eaux de Guyane. Ils n'ont aucun scrupule à menacer et à dévaliser les pêcheurs français, qui ne disposent d'aucun moyen pour lutter contre eux.

Interviewer: Ces nouvelles attaques ne font qu'accentuer le sentiment de frustration et d'insécurité qui règne en Guyane en ce moment avec les récents incidents liés cette fois à la guerre contre les chercheurs d'or.

Page 13	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

Texte à écouter 2 : Où sont passés les médecins ?

Presenter : Certaines régions de France manquent cruellement de médecins. C'est une réalité qui existe depuis plusieurs années, surtout en région rurale. Pourquoi ?

D'abord le nombre de médecins diminue dans ces zones car les médecins qui partent à la retraite ne sont pas remplacés. Certains départements ont vu la moitié de leurs cabinets fermer, notamment en région Nord-Pas-de-Calais.

Ensuite, la population rurale augmente en raison de l'exode des habitants des villes vers les campagnes à cause du prix exorbitant de l'immobilier urbain.

Paradoxalement, là où on voudrait voir une augmentation des services médicaux, de nombreuses structures de santé, notamment les petits hôpitaux et les maternités, ont dû fermer leurs portes faute d'argent.

Nouveau développement: il existe désormais un manque inquiétant de médecins en banlieue, pas seulement à la campagne. Les jeunes médecins s'installent près de la faculté où ils ont fait leurs études. Les infirmiers et les kinés vont là où sont les docteurs, car ceux-ci leur envoient des clients.

Pour faire face au problème, le gouvernement pourrait inciter les jeunes médecins grâce à des aides financières et des déductions fiscales pour qu'ils s'installent dans les zones où le manque est le plus prononcé.

Ou bien, on peut importer des médecins étrangers. Outre le fait qu'il n'est pas très moral de priver les pays des médecins qu'ils ont formés, la question fondamentale de la langue est un obstacle important.

Un député a même proposé une solution remarquable, de faire appel aux vétérinaires pour remplacer les médecins dans les communes rurales.

Page 14	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	9779	02

Texte à écouter 3 : Jean-Pierre Pernaut et une certaine idée de l'info

Presenter: Jean-Pierre Pernaut présente le Journal de 13 heures à la télé depuis 25 ans.

Tous les jours un téléspectateur sur deux regarde Pernaut, soit sept millions de Français : une performance que Pernaut est le seul à réussir en Europe.

Pour rendre son journal télévisé « agréable », Jean-Pierre Pernaut a plusieurs recettes. La première : donner la priorité à l'information « heureuse ». Le 23 mai, il fait beau en France. Cinq minutes d'images réjouissantes de soleil, de terrasses de café et de plages pour ouvrir le journal télévisé.

L'autre secret de Jean-Pierre Pernaut pour rendre son journal télévisé plaisant, c'est d'avoir su construire un réseau de dix-neuf bureaux en régions pour faire découvrir « les plus beaux coins » et « les événements les plus sympathiques » de notre pays, une fois l'information « obligatoire » traité.

Pernaut a toujours refusé de lire un prompteur, comme le font tous les autres présentateurs. Lui préfère suivre ses fiches, et souvent s'en détacher pour commenter les sujets diffusés : rencontres « sympathiques », reportages « formidables », images « superbes », en se servant d'un vocabulaire toujours positif.

Le sociologue Jean Salem commente :

Jean Salem: « Le 13 heures de Pernaut est un lieu où l'on parle des petits bonheurs de la vie, où l'on évoque des joies et des plaisirs du passé, comme si tout ce qui était moderne était dangereux. En réalité, le journal télévisé de Pernaut n'est pas un journal d'informations, mais plutôt un magazine sur la France. Il n'appelle à aucun effort intellectuel, et tend à rassurer dans un monde de moins en moins rassurant. »